



Management  
1.4 Heimreglement

Version/Datum	V12/20.07.2021
Geändert	ADM
Genehmigt	LAZCH
1. Erstellung durch	LAZCH
1. Erstellung am	05.10.2008
Ablage	LO Institution

## 1 HERZLICH WILLKOMMEN

Liebe Bewohnerin

Lieber Bewohner

Sie haben das Haus „Alterszentrum Chestenberg“ zu Ihrer neuen Heimat gewählt.

Es ist uns ein Anliegen, dass Sie sich bei uns wohlfühlen. In diesem Sinne heissen wir Sie ganz herzlich willkommen!

Das vorliegende Informationsheft will Ihnen unsere Institution vorstellen und näherbringen.

Ihr Team vom

Alterszentrum Chestenberg

Liliana Stiens, Zentrumsleitung

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter



## Management

# 1.4 Heimreglement

Version/Datum	V12/20.07.2021
Geändert	ADM
Genehmigt	LAZCH
1. Erstellung durch	LAZCH
1. Erstellung am	05.10.2008
Ablage	LO Institution

### **IHR NEUES ZUHAUSE**

Das Alterszentrum Chestenberg bietet betagten Einzelpersonen und Ehepaaren, die Unterstützung und Pflege im Alltag benötigen, ein Zuhause in vertrauter Umgebung.

Rechtsträger unseres Heims ist der Verein für das Alterszentrum Chestenberg mit Sitz in Möriken-Wildegg, dessen Gründung durch die drei Gemeinden Brunegg, Holderbank und Möriken-Wildegg veranlasst wurde. Im Vereinsvorstand sind auch die Gemeinderäte der drei Gemeinden Brunegg, Holderbank und Möriken-Wildegg mit je einem Mitglied vertreten. Die übrigen Vorstandsmitglieder sind von der Vereinsversammlung gewählte Einwohner aus den drei genannten Gemeinden.

Das heute 41 Betten umfassende Heim wurde 1987 eröffnet. Die 39 Einzelzimmer sind ausgestattet mit WC, Dusche, Lavabo und Handtuchwärmer. Für Feriengäste stehen zusätzlich zwei Ferienzimmer zur Verfügung.

### **UNSERE PHILOSOPHIE**

Ihre „alte Heimat“ können wir Ihnen nicht ersetzen. Wir sind jedoch bestrebt, eine Atmosphäre zu schaffen, in welcher Sie sich zu Hause fühlen und respektiert werden. Wir möchten Ihnen stützend beistehen, wo Sie Hilfe brauchen. Wichtig sind uns auch Ihre Angehörigen; ein gutes Einvernehmen erhöht Ihre Lebensqualität und Ihr Wohlbefinden. Trotz allen Anstrengungen ist menschliche Arbeit aber leider nicht vollkommen. Sollten Sie davon betroffen sein, sind wir für Ihre diesbezüglichen Hinweise dankbar.

Alles irdische Leben ist vergänglich. Zu unserer Aufgabe gehört deshalb auch, den bei uns wohnenden Menschen in einem würdigen Sterben zu begleiten.

Für weitere Informationen über unser Haus und unsere Zielsetzungen möchten wir Sie auf unser Leitbild verweisen, das Ihnen ebenfalls übergeben wurde.

## Leistungen und Regelungen

### 1. Administration

Hier wird die gesamte Administration für Heimbewohner und Personal erledigt. Bei administrativen Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Batterien für Hörgeräte und Briefmarken sind ebenfalls dort erhältlich.

#### Adresse

Alterszentrum Chestenberg  
Bruggerstrasse 13  
5103 Wildegg  
Telefon: 062 200 22 22, Fax: 062 200 22 21  
info@azch.ch  
www.azch.ch

Bitte informieren Sie über Ihren Wohnortswechsel Verwandte, Bekannte, Einwohnerkontrolle, Elektrizitätswerk, Gasversorgung, Pensionskasse, AHV-Ausgleichskasse, Versicherungen, Bank, Zeitungs- und Zeitschriftenverlage, Swisscom für TV/Radio/ Telefon, Vereine usw. Die Krankenkasse und die Gemeinde Seon, der Hausarzt und das Pfarramt werden durch unsere Administration schriftlich informiert.

#### Abwesenheit

Wenn Sie länger wegbleiben oder auswärts übernachten wollen, so melden Sie dies bitte zum Voraus der Leitung Wohngruppe und der Administration. Der Pensionspreis wird dann unter bestimmten Voraussetzungen angemessen reduziert.

#### Anmeldung

Die Anmeldung ist schriftlich mittels Anmeldeformulars bei der Administration einzureichen. Das Pensionsverhältnis wird durch einen schriftlichen Vertrag vereinbart. Vor oder unmittelbar nach Abschluss des Pensionsvertrages wird durch unsere Administration ein ärztliches Zeugnis angefordert, um Ihrem persönlichen Wohlbefinden möglichst umfassend Rechnung tragen zu können.

#### Aufnahme

Das Alterszentrum Chestenberg steht folgenden alten Menschen offen; (Reihenfolge nach Ansprechgruppe)

- Einwohnern, die seit mindestens fünf Jahren in einer der Vereingemeinden Wohnsitz haben
- Bürgern der Vereingemeinden
- Personen, welche früher während mindestens fünf Jahren hier Wohnsitz hatten
- Personen, welche diese Bedingungen nicht erfüllen, soweit Platz vorhanden.

Es werden vor allem Personen im pensionsberechtigten Alter aufgenommen. Über die Aufnahme entscheidet die Leitung AZCH, allenfalls nach Rücksprache mit dem Vorstand des Altersheimvereins.

Für zeitlich beschränkte Aufnahmen (Ferien, Rehabilitation, etc.) gilt eine Mindestaufenthaltsdauer von 14 Tage und eine Maximalaufenthaltsdauer von 120 Tagen.

## 2. Angehörige

Unsere Türen stehen auch Ihren Angehörigen offen. Ihre Assistenz bei Pflege und Betreuung ist uns willkommen. Erkundigen Sie sich beim Pflegepersonal, welche Hilfestellungen Sie übernehmen möchten. (Z.B. Unterstützung beim Anziehen, Begleitung in den Speisesaal, Essen eingeben)

## 3. Betreuung und Pflege

Für die persönliche Betreuung der Bewohnerinnen und Bewohner sorgen die Leitung AZCH und das Personal.

### Pflegeleistungen

Die Pflegeleistungen richten sich nach den Bestimmungen der Verordnung EDI über Leistungen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (Krankenpflege-Leistungsverordnung, KLV) und teilen sich gemäss Art. 7 Abs. 2 KLV auf in:

- Massnahmen der Abklärung, Beratung und Koordination
- Massnahmen der Untersuchung und Behandlung
- Massnahmen der Grundpflege

### Nicht KVG-pflichtige Pflege- und Betreuungsleistungen

Die nicht KVG-pflichtigen Pflege- und Betreuungsleistungen umfassen Hilfe- und Betreuungsleistungen, die infolge Alter, Invalidität oder Krankheit notwendig sind und keine KVG-Leistungen darstellen. Hierzu gehören zum Beispiel Leistungen wie Begleitung, Veranstaltungen, Unterhaltung, Informationsveranstaltungen für Angehörige usw. Zudem stellt das AZCH generell Zeit, Sicherheit, Hilfe und Unterstützung, Beratung, Geborgenheit und Aktivierung für alle Bewohnenden zur Verfügung. Die daraus entstehenden Kosten dürfen nicht den Krankenversicherern verrechnet werden. Die Personalkosten, welche zur Aufrechterhaltung dieses Angebotes entstehen, fallen unabhängig von der Nutzung des Angebotes an.

### Pensionsleistungen

Zu den Pensionsleistungen gehören die Leistungen für die Unterkunft und Verpflegung wie beispielsweise:

- **Wohnen:** Zurverfügungstellung eines möblierten Zimmers, bzw. eines möblierten Zimmeranteils, Benutzung der Gemeinschaftseinrichtungen
- **Verpflegung:** Vollpension inkl. ärztlich verordnete Sonder-/Diätkost, Tee und Kaffee. Alle Mahlzeiten werden gemeinsam im Speisesaal oder auf den Wohngruppen eingenommen. Gerne servieren wir Ihnen ein Tafelgetränk, Bier oder Wein zu den Mahlzeiten (wird separat in Rechnung gestellt). Die Essenszeiten, der Menüplan wie auch das Wochenprogramm sind am Anschlagbrett beim Haupteingang und auf den Etagen ersichtlich.
- **Wäsche:** Zurverfügungstellung und Reinigung von Bett- und Toilettenwäsche, Waschen der persönlichen Wäsche
- **Übrige Leistungen:** wie Unterhalt und Reinigung des Zimmers sowie der Gemeinschaftseinrichtungen, Energieversorgung, Kehrrichtabfuhr, etc.

## Medizinische Nebenleistungen und freie Arztwahl

Zu den medizinischen Nebenleistungen gehören die ärztlichen Leistungen, krankenkassenpflichtige Therapien (z.B. Physiotherapie), Medikamente, Mittel und Gegenstände sowie medizinische Analysen. Die ärztliche Betreuung in der Institution erfolgt durch eine/n vom Bewohnenden gewählten Arzt/Ärztin. Die freie Arztwahl ist gewährleistet, soweit nicht wichtige Gründe wie beispielweise die grosse Distanz zwischen Arzt und der Institution oder die Abdeckung der Notfallsituationen dagegensprechen.

In Ausnahmefällen wird auf Anordnung des Arztes eine Verlegung in die Wege geleitet.

## 4. Kontakte

In unserem Haus stehen tagsüber die Türen für alle Besucher immer offen. Es gibt keine bestimmten Besuchszeiten.

Das Angebot in unserem Kafi Rose umfasst nebst warmen und kalten Getränken, inkl. Wein und Bier, verschiedene hausgemachte Kuchen, Torten und Patisserie zu günstigen Preisen. In der warmen Jahreszeit bewirten wir Sie auch gerne im Freien. Die Bewohnenden können eine Kaffeekarte für 10 Konsumationen erwerben, ferner verkaufen wir auch einzelne Kaffeebons. Selbstverständlich sind Sie in der Cafeteria auch ohne Konsumation ein gern gesehener Gast. Die Öffnungszeiten der Cafeteria sind angeschrieben.

Möchten Sie mit Ihrem Besuch gemeinsam zu Mittag essen, melden Sie dies bitte bis spätestens 10.00 Uhr in der Küche. Wir reservieren Ihnen gerne einen Tisch. Kleinere Familienfeste (bis ca. 35 Personen) können ebenfalls bei uns stattfinden. Besprechen Sie die Einzelheiten frühzeitig mit der Leitung Verpflegung.

## 5. Rechte

Die Institution achtet darauf, die Privatsphäre der Bewohnenden zu respektieren und zu wahren. Die Bewohnenden haben das Recht, das Zimmer bzw. den eigenen Zimmeranteil mit eigenem Mobiliar und Gegenständen einzurichten, soweit dadurch die Pflege und Betreuung durch die Mitarbeitenden der Institution nicht eingeschränkt werden.

Für persönliche Fragen stehen Ihnen die Leitung AZCH oder die Administration gerne zur Verfügung.

Ihre persönliche Post wird Ihnen täglich durch den Briefträger zugestellt. Der Briefkasten befindet sich im Eingangsbereich.

Über dienstliche Angelegenheiten, insbesondere betreffend der Bewohnenden und deren Angehörigen, sind die Mitarbeitenden zur Verschwiegenheit verpflichtet.

Bitte melden Sie allenfalls notwendige Reparaturen direkt bei der Administration. Am Wochenende benachrichtigen Sie bitte die verantwortliche Pflegeperson, damit der Schaden rasch möglichst behoben werden kann.

Für Fahrten zum Arzt, ins Spital usw. kann der Rotkreuzfahrdienst angefragt werden.

Im Notfall ist es der Leitung AZCH erlaubt, Ihr Zimmer jederzeit zu betreten. Von Mitarbeitenden darf das Zimmer nur für die Pflege, Reinigung, Verteilung der persönlichen Wäsche oder zur Ausführung von Reparaturen betreten werden.



## Management

### 1.4 Heimreglement

Version/Datum	V12/20.07.2021
Geändert	ADM
Genehmigt	LAZCH
1. Erstellung durch	LAZCH
1. Erstellung am	05.10.2008
Ablage	LO Institution

Ergänzungsleistungen, Hilflosenentschädigung zur AHV/IV können bei der AHV-Zweigstelle Ihrer Gemeinde geltend gemacht werden. Die Administration ist Ihnen dabei gerne behilflich.

Unser Haus ist für grössere Haustiere leider nicht geeignet; Ausnahmen nach Rücksprache mit der Heimleitung.

## 6. Beanstandungen und Beschwerden

Beanstandungen und Beschwerden sind in erster Linie an die Leitung AZCH zu richten. Vorbehalten bleibt Ziffer 7, wonach die Erwachsenenschutzbehörde jederzeit schriftlich gegen eine Massnahme zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit angerufen werden kann. Entscheide der Leitung AZCH können beim Vorstand des Altersheimvereins angefochten werden.

Allfällige Beschwerden können zudem der Ombudsstelle des Kantons Aargau für pflegebedürftige Menschen unterbreitet werden. Die Ombudsstelle wird von der Patientenstelle Aargau/Solothurn, einem neutralen, gemeinnützigen und unabhängigen Verein, geführt.

Ombudsstelle für pflegebedürftige Menschen

Postfach 3534

5001 Aarau

062 823 11 42

[info@ombudsstelle-ag.ch](mailto:info@ombudsstelle-ag.ch)

[www.ombudsstelle-ag.ch](http://www.ombudsstelle-ag.ch)

## 7. Sicherheit

Schliessen Sie bitte Ihr Zimmer stets ab, wenn Sie es verlassen. Der Zimmerschlüssel ist allein für Sie und nicht zur Weitergabe an Dritte bestimmt. Einen Verlust des Schlüssels melden Sie bitte unverzüglich in der Administration. Mit dem Zimmer-schlüssel lassen sich auch Ihr Schrankfach im Zimmer, Ihr Schrank im Keller sowie die Haustüre öffnen.

Die Haustüre ist im Sommer täglich von 06.30 Uhr bis 20.00 Uhr geöffnet. Im Winter von 06.30 Uhr bis 19.00 Uhr. Während den übrigen Zeiten kann die Haustüre mit dem Zimmerschlüssel geöffnet werden. Späte Besucher können die Nachtglocke neben dem Eingang betätigen.

Für Notfälle sind in Ihrem Zimmer (Bettnähe) sowie beim WC Alarmknöpfe installiert.

Die Zimmer sind mit einer automatischen Brandmeldeanlage ausgerüstet. Schliessen Sie im Brandfall Türe und Fenster. Der Lift darf nicht mehr benutzt werden.

Wir sind um Ihre Sicherheit sehr besorgt; befolgen Sie daher alle Weisungen des Personals und bewahren Sie bitte Ruhe.

Abfälle dürfen nur am dafür bestimmten Ort deponiert werden. Raucherwaren oder Flüssigkeiten gehören nicht in den Container.

Das Rauchen in den Räumlichkeiten des Alterszentrums (inkl. Bewohnerzimmer) ist untersagt. Die Leitung AZCH bittet in dieser Beziehung um Rücksichtnahme auf die anderen Mitbewohnenden und die Gesetzgebung.

Kocher, Öfen und Strahler dürfen im Zimmer nicht benützt werden. Betriebssichere Heizkissen und Fusswärmer sind nur im Einverständnis mit der Leitung AZCH zugelassen.

Das Anzünden von Kerzen ist aus Sicherheitsgründen untersagt.

Für Ihre Wertsachen steht Ihnen im Zimmer ein abschliessbares Fach zur Verfügung, das AZCH übernimmt jedoch keine Haftung. Scheuen Sie sich nicht, für grössere Wertgegenstände einen Banksafe zu mieten. Wir sind Ihnen gerne behilflich. Bankfilialen befinden sich nur wenige Schritte vom Heim entfernt.

## **8. Suizidbeihilfe (begleiteter Suizid)**

Die Bewohnerin/der Bewohner bzw. deren Vertreter/-in nimmt zur Kenntnis, dass direkte aktive Sterbehilfe in den Räumlichkeiten der Institution untersagt ist. Die Suizidbeihilfe (auch begleiteter Suizid genannt), u. a. durch Sterbehilfeorganisationen wie Exit ist erlaubt, sofern sie nicht aus eigennützigen Motiven erfolgt (Art. 115 StGB). Das Personal beteiligt sich in keiner Weise an der Durchführung eines begleiteten Suizides.

## **9. Erwachsenenschutzrecht**

Die Institution verpflichtet sich, die Bewegungsfreiheit des urteilsunfähigen Bewohnenden nur einzuschränken, wenn weniger einschneidende Massnahmen nicht ausreichen oder von vornherein als ungenügend erscheinen und diese Massnahmen dazu dienen, eine ernsthafte Gefahr für das Leben oder die körperliche Integrität des Bewohnenden oder Dritten abzuwenden oder eine schwerwiegende Störung des Gemeinschaftslebens der Institution zu beseitigen.

Vor der Einschränkung der Bewegungsfreiheit wird dem Bewohnenden erklärt, was geschieht, warum die Massnahme angeordnet wurde, wie lange sie voraussichtlich dauert und wer sich während dieser Zeit um ihn kümmert. Vorbehalten bleiben Notfallsituationen. Die Einschränkung der Bewegungsfreiheit wird so bald wie möglich wieder aufgehoben und auf jeden Fall regelmässig auf ihre Berechtigung hin überprüft.

Über jede Massnahme zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit wird Protokoll geführt. Dieses enthält insbesondere den Namen der anordnenden Person, den Zweck, die Art und die Dauer der Massnahme.

Die zur Vertretung bei medizinischen Massnahmen berechtigte Person wird über die Massnahme zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit informiert und kann das Protokoll jederzeit einsehen. Ein Einsichtsrecht steht auch den Personen zu, welche die Institution beaufsichtigen.

Der betroffene Bewohnende oder eine ihr/ihm nahestehende Person kann gegen eine Massnahme zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit jederzeit schriftlich bei der Erwachsenenschutzbehörde ohne Wahrung einer Frist Beschwerde einreichen.

Die Institution schützt die Persönlichkeit des urteilsunfähigen Bewohnenden und fördert so weit wie möglich Kontakte ausserhalb der Institution. Kümmert sich niemand von

ausserhalb der Einrichtung um den betroffenen Bewohnenden, so benachrichtigt die Institution die Erwachsenenschutzbehörde.

## 10. Haftungsausschuss

Generell haftet die Institution nicht für Diebstähle von Wertgegenständen des Bewohners. Dem Bewohnenden wird empfohlen eine eigene Mobiliar-, Diebstahl- und Haftpflichtversicherung abzuschliessen.

## 11. Verein für das Alterszentrum Chestenberg, Wildegg

Alle Heimbewohner sowie deren Angehörige und Bekannte haben die Möglichkeit, im Verein für das Alterszentrum Chestenberg Mitglied zu werden. Beitrittserklärungen sind in unserer Administration erhältlich. Mitglieder können an der Generalversammlung teilnehmen und haben durch ihr Stimmrecht eine Mitsprachemöglichkeit bei Entscheidungen, welche das Heim betreffen. Der Mitgliederbeitrag wird vom Verein jährlich in Rechnung gestellt.

### Alterszentrum Chestenberg



René Hasler  
Vereinspräsident



Liliana Stiens  
Zentrumsleitung

Wildegg, 1. Juli 2021